



# DIANA

Revista Universal Ilustrada

SE PUBLICA TRES VECES AL MES



“El Aguila”

SAN FRANCISCO 25.—CÁDIZ

Almacenes de ROPAS Y GÉNEROS

Precio Fijo

Sucursales en

Casa fundada en el año 1850

BARCELONA, Palza Real 13	MADRID, Preciados 3
BILBAO, Estación 5	ALICANTE, Princesa 2
MÁLAGA, Granado 63	GIJON, San Bernardo 31 y 33
SANTANDER, Isabel II 2	PALMA DE MALLORCA, Colon 38
VALENCIA, Peris y Valero Letra E	SEVILLA, Sierpes 70 y 72
ZARAGOZA, Independencia 1	VALLADOLID, Santiago 57
	CADIZ, San Francisco 25

Gran surtido en Trajes Lana dibujos alta Novedad de 17'50 á 70 Ptas.—Trajes dril de 10 á 27'50 Ptas.—Trajes Negros desde 25 Ptas.—Selecto surtido en Géneros para la medida. Ultimos modelós en Trajes para Niño.—Sombreros Paja Novedad para Caballero, Tipo especial de la Casa Ptas. 3.—Surtido en Sombreros y Gorras para Niño.—Mantas para viaje y Porta-manta, Impermeables y Guarda-Polvo.—Constante surtido en toda clase de Prendas confeccionadas.—Trajes de Levita y Frach, Togas de Paño y Seda. Pídase el Catalogo general.

**AÑO I.**

**NÚM. 14**

Cádiz 20 de Septiembre de 1909

20 cénts.



# DIANA

Director y Administrador:

EDUARDO DE ORY

Redacción y Administración:

Alameda 18.—CADIZ

## REVISTA UNIVERSAL ILUSTRADA

Publicación decenal de Letras, Ciencias y Artes.

Toda la correspondencia al Director.

No se devuelven los originales.

### PRECIO DE SUSCRIPCION

En Cádiz un mes . . . . .	Pesetas 0'50
En Provincia un trimestre. . . . .	« 1 50
Extranjero un año. . . . .	« 7'00
Número suelto . . . . .	« 0'25
Idem atrasado. . . . .	« 0'50

## COLABORADORES DE ESPAÑA Y AMÉRICA

Acevedo, Javier  
 Aguilar, Agustin  
 Alcántara, Julian de  
 Arciniegas, Ismael E.  
 Arguello, Santiago  
 Arguello, Lino  
 Andreve, Guillermo  
 Blanco, Alfredo  
 Burgos, Carmen de  
 Blanca Cordero, A.  
 Berdejo Casañal, M.  
 Cansino Assens, R.  
 Casañal, Alberto  
 Camacho, Tirso  
 Cortés, Narciso A.  
 Cazaban, Alfredo  
 Camuñez, Servando  
 Cano, Carlos  
 Cestero, Tulio M.  
 Correa, Eduardo J.  
 Corvera, Manuel  
 Carbonell, José M.  
 Cortines Murube, F.  
 Castillo Soriano, J. del  
 Carbonell, Néstor  
 Callejas, Félix  
 Cano y Cueto, M.  
 Contreras, Maria del P.  
 Chavarria, Lisimaco  
 Covarsi, Adelardo  
 Darío, Ruben  
 Dominguez Tejedor, S.  
 D'Ayor, M. Lorenzo  
 Diaz, Topoldo  
 Diaz de Escovar N.  
 Dominici, Pedro  
 Domenech, Francisco J.  
 Durbán Orozco, José  
 Doucet, Luis M.

Estelrich, Juan L.  
 Estrada, Norberto  
 Estrada Paniagua, F.  
 E calera, Francisco de la  
 Fernández Lasso, Manuel  
 Franco Fernández, F.  
 Fernández Gao, José M.  
 Fiallo, Fabio  
 Francés, José  
 Flores, Julio  
 Fernández Rios, Ovidio  
 Foncueva, Esteban  
 Galvez, Pedro L de  
 Garcia Salgado, Alfredo  
 Garcia Marcili, E.  
 Garcia Soriano, M.  
 Gómez Carrillo, E.  
 Gómez Jaime, Alfredo  
 Gómez Núñez, Severo  
 Gómez Moreno, José  
 González Anaya, S.  
 González Blanco, A.  
 Herrera Yrigoyen, J. M.  
 Hoyos, Antonio de  
 Hoyos, Julio  
 Huertos, Luis G.  
 Ilera Medina, Z.  
 Illa Moreno, J.  
 Jara Carrillo, Pedro  
 Jiménez, Juan R.  
 Lapi, Fernando  
 Lasa, Manuel  
 Lavin, Leonardo R.  
 Lasso de la Vega, F.  
 Lasso de la Vega, R.  
 León, Ricardo  
 López Venegas, Cándida  
 Lozano Carlos  
 Luque y Beas, José

Llorente, Teodoro  
 Llopis Reynel, Carlos  
 Mayorga Rivas, R.  
 Montenegro, Dolores  
 Martínez Sierra, G.  
 Mata Andrés, A.  
 Marinetti F., T.  
 Mato de Tourner, C.  
 Medina, Vicente  
 Mencos, Alberto  
 Miranda, Carlos  
 Miró, Gabriel  
 Milego, Antonio  
 Molina, Victoriano  
 Monterrey, Manuel  
 Muñoz S. Román, J.  
 Murga, Bernardino de  
 Méndez, Joaquin  
 Nervo, Amado  
 Ortega Morejón, J. M.  
 Ortiz de Finedo, J.  
 Oteyza, Luis de  
 Pasalagua, Carlos  
 Pérez y Curis, M.  
 Peza, Juan de Dios  
 Pichardo, Manuel S.  
 Pelayo, Miguel  
 Pontones, Ramón  
 Pozo Remigio del  
 Picón Febres, Gonzalo  
 Pina, Rafael de  
 Piñero, Javier  
 Pujol, Juan  
 Ramirez Angel, E.  
 Romero Martínez, M.  
 Real Rodriguez, A. del  
 Real Rodriguez, J. del  
 Rendón, Victor M.  
 Rey Joly, .

Rodao, José  
 Rodó, J. Enrique  
 Rodríguez Embil, Luis  
 Rodríguez Embil, Manuel  
 Rodríguez Delgado, R.  
 Royo Villanova, A.  
 Reyes, Arturo  
 Romano, Luis  
 Riaño de la Iglesia, P.  
 Rubio, Adolfo  
 Rueda, Salvador  
 Salazar, Rodolfo de  
 Samaniego L., José  
 Sánchez Fort, R.  
 Sánchez Rodriguez, J.  
 Sancho Adellac, J.  
 Santa Maria, Julio  
 Santos Chocano, José  
 San Román Miguel de  
 Sassone, Felipe  
 Sawa, Miguel  
 Soto Hall, Maximo  
 Torre Ruiz, A.  
 Turcios, Froilán  
 Teisera, Faustino M.  
 Ugarte, Manuel  
 Urdaneta, Ismael  
 Urbano, Ramón A.  
 Urbach, Federico  
 Val, Mariano M. de  
 Valencia, Guillermo  
 Valderrama, Felipe  
 Valle, Manuel  
 Valenzuela, Jesús E.  
 Vasseur, Armando A.  
 Vázquez de Aldana, E.  
 Villaverde, Manuel M.  
 Zamacois, Eduardo  
 Zorrilla San Martin, Juau

**Redactor fotográfico: José Reymundo.**

NOTA.—Los trabajos que se reciban de la colaboración espontánea, serán sometidos a nuestro Consejo de Redacción que decidirá si han de insertarse ó no.

Gran establecimiento de calzados de FIERRO y MACIAS  
Inmenso surtido en calzados de todas clases cosidos y clavados. Se confeccionan en la casa las clases finas — Especialidad en la medida. calle Sacramento 10.— CADIZ

## DESTILERÍA DE AGUARDIENTES Y LICORES

Fabrica de Jarabes. J. D. Gamez Ojeda. Pto. Real

Especialidades licores finos. Anis Español y Ponche  
Gamez Ojeda. 

DEPÓSITO: SAN FRANCISCO 21.— CADIZ

## FRANCISCO CANTOS

(Sucesor de CANTOS y VILLARREAL)

Propietario de la marca del papel higiénico «DON QUIJOTE»  
Almacén de papel al por mayor y menor.—Utiles de Escritorio.  
S. Francisco 38 y Cobos 19, Cádiz

## Cepillo é Hijo

### Fotografos

Santiago numero 1, CADIZ

## J. Naranjo

### Libros Rayados

para el Comercio y Encuadernación de todas clases

SAN PEDRO 2

# TRANVIAS DE CÁDIZ á San Fernando y Carraca

Para ANUNCIOS en los mismos Manuel González Lozano.

SAN FRANCISCO 38, ALMACÉN DE PAPEL.—CADIZ.

## Enrique P. de la Fuente

S. FRANCISCO 30. — CÁDIZ

Sastrería Militar y de Paisanos.

Gran surtido en géneros para la presente temporada.

Trajes á la medida desde 20 ptas.

Se confecciona en 24 horas.

## Eduardo Martin

AGENTE DE ADUANA

Representaciones,

Tránsitos Maritimos y

Consignaciones.

ISAAC PERAL, 8— CADIZ

## Barbería

de

### A. PATINO

Se afeita y corta el cabello.

Servicio esmerado.

SAGASTA 16.—CADIZ

## Joyería y Platería DE ANTONIO FERNÁNDEZ

Calles Ancha y San José. = CADIZ

En esta importante casa, cada vez más favorecida por el público, se obtiene gran economía en todos los artículos y novedades.

# VENANCIO SÁNCHEZ

San Francisco y Colomela. --- CADIZ

Ultimas novedades en pasamanería quincalla y mercería  
Extenso surtido en artículos para confecciones de sombreros de señoras.

## Luis Caramé

HABILITADO DE CLASES PASIVAS  
Constitución 73.—San Fernando.

DE TODA CLASE DE ROPAS\*

GRAN TALLER DE LAVADO Y PLANCHADO

# LA HIGIÉNICA



LECTURA DE LA NOTA DE PRECIOS

47, Cervantes, 47  
CÁDIZ

SE RECOMIENDA LA

## LUIS R. MARTINEZ

(Sucesor del Dr. D. Florestan Aguilar)

CIRUJANO-DENTISTA

CONSULTAS de 9 á 11 y de 1 á 5

San José 9, duplicado.

Cádiz

## Hotel Victoria

CADIZ

Isaac Peral 11 y 12

Propietario, Andrés Ballester.

**COCHE** á la llegada de todos los TRENES y VAPORES.

### Leche pura garantizada

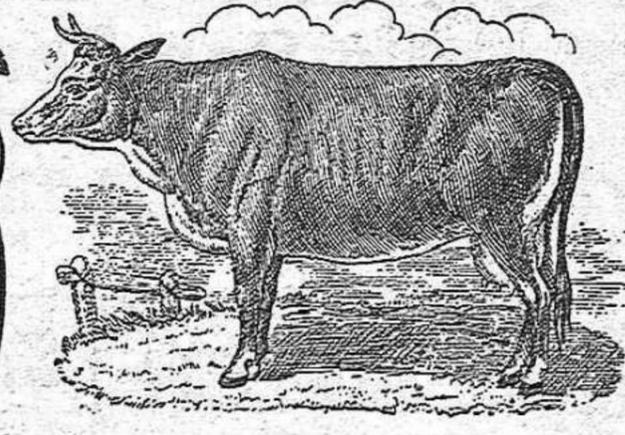
Productos de la Huerta de S. Rafael

Despacho: Sacramento 35

CADIZ

Servando Güelfo

Reparto á domicilio.



## Arturo Estrade y Compañía.- Cádiz

Almacenes de Maderas y Serrería Mecánica

Escritorio, Despacho y Talleres:

4, Obispo Galvo y Valero, 4 (antiguo Teatro Eslava)

Depósitos: Jesús Nazareno, 27 (antiguo Circo Teatro Gaditano) y

Feduchy, 20 duplicado.—Teléfono número 20

Importación directa de las mejores procedencias del Norte de Europa y América.—Grandes existencias en tablones y tablas en todas dimensiones, de Pino Rojo, Tea, Pinzapa del Báltico y Pino gallego.

Gran surtido en maderas finas, molduras y chapas para ebanistería.—Construcción de cajonería para envases.—PEDID NOTA DE PRECIOS.

### GRAN FÁBRICA DE NAIPES FINOS DE "LOS DOS TIGRES"

de MANUEL A. GONZALEZ. (Casa fundada en 188 ).—Premiada en las principales Exposiciones.

Plaza Méndez Nuñez número 2.—CADIZ

GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE FLORENCIA.

### "EUREKA"

Gran establecimiento de Calzados cosidos y clavados, de A. Méndez Tourné

Alonso el Sabio, núm. 12.—Cádiz

Constante y variados surtidos.—Especialidad en clase finas.—Elegancia y economía. SIEMPRE LAS ULTIMAS NOVEDADES

Depósito



Exclusivo del

acreditadísimo

betun-crema

"SERVUS"

# DIANA

REVISTA-UNIVERSAL-ILUSTRADA

AÑO I.

CADIZ 20 DE SEPTIEMBRE DE 1909

NÚM. 14

## Informaciones Americanas

### GUATEMALA

El muy honorable diputado á la Cámara de los Estados-Unidos del Norte, Mr. Williams Sulzer, dijo en una de las más importantes sesiones las siguientes palabras respecto á Guatemala y á su digno gobernante:

«Séame permitido decir que entre los más

sé de lo que hablo, y digo sin temor de ser contradicho, que esa nación es ahora y ha sido siempre una leal amiga de los Estados Unidos. Las riquezas naturales de Guatemala, están muy por encima de los ensueños de la avaricia y están casi intocadas. El pueblo de Guatemala necesita nuestro comercio, y nosotros necesitamos el suyo. El nos busca como una guía, y ne-



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DR. ESTRADA CABRERA Y SU ESTADO MAYOR

grandes exportadores é importadores de los Estados-Unidos, Guatemala es una de las más ricas progresivas repúblicas de la América Latina, y una república en extremo amiga de los Estados Unidos. Guatemala es una tierra maravillosa, un lugar de ensueños, y un país de rarezas. He estado allá recientemente, y por consiguiente,

sotros debíamos tenderle nuestra mano para ayudarle en su marcha hacia un desarrollo industrial más grande.

**El Presidente Estrada Cabrera**

Bajo la sabia, previsora, patriótica y progresiva administración del Presidente Manuel



SEÑOR D. JOAQUÍN MENDEZ  
Ministro de Fomento

Estrada Cabrera, Guatemala está desarrollando rápidamente sus riquezas naturales, y nosotros, en vez de cerrar nuestras puertas á sus valiosos productos con una tarifa restrictiva, en mi opinión, debíamos abrirlas ampliamente á su comercio creciente y hacer todo lo que esté en nuestras manos por facilitar más cercanas relaciones comerciales con la República de Guatemala, la cual es la más emprendedora región en toda la América Central. Nosotros necesitamos sus productos y ellos necesitan los nuestros. Yo soy ahora y siempre he sido un amigo de Guatemala. Conozco su gente. Ellos figuran entre los pueblos más generosos y más hospitalarios del mundo, y estoy dispuesto á hacer todo lo que esté á mi alcance, en el Congreso y fuera de él, para acabar esas tarifas, á fin de asegurar un más lisonjero cambio de productos entre los Estados-Unidos, y esta gloriosa pequeña República de Centro América.»

«Guatemala es un país muy notable—un país de maravillas.—Es sublime fuera de toda descripción en bellezas naturales; contiene grandes selvas vírgenes, con valiosas maderas de construcción y ebanistería, como caoba, ébano y palo de rosa; es indescriptible en esplendor tropical y uno de los países más ricos del mundo en venenos minerales y la tierra apenas ha sido removida.

«La gente de los Estados-Unidos, me da pena decirlo, continuó Mr. Sulzer, sabe muy poco acerca de esa República. Tiene un clima muy va-

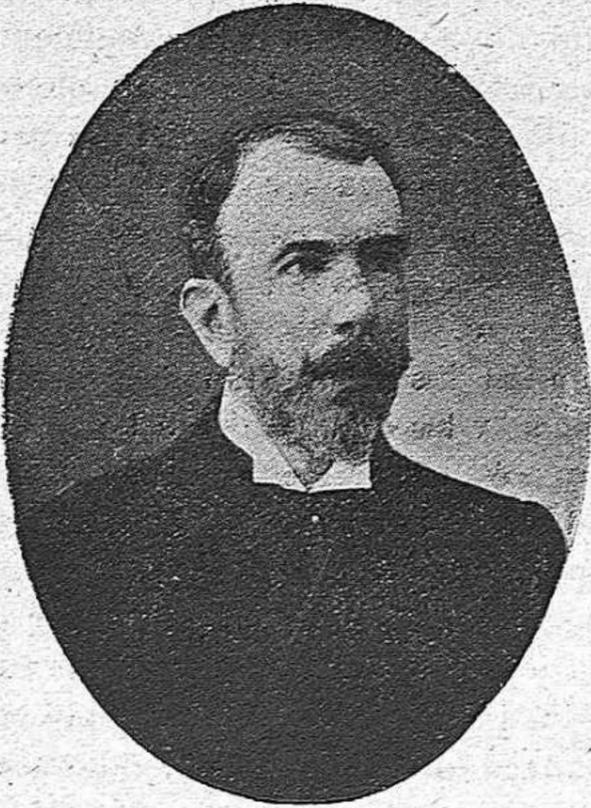
riado, desde el tórrido tropical en las costa del Mar Caribe y del Océano Pacífico, hasta el clima fresco y templado de las altas mesetas de la parte central del país. En la tierra baja y las selvas de la costa, la vegetación es muy densa, y toda clase de frutas tropicales existe con abundancia. En las altas mesetas, todos los días son de primavera y la primavera es eterna. En estas admirables mesetas, donde el suelo es muy rico, pueden sembrarse todas las plantas de la zona templada. Aquí el clima es realmente ideal. Por supuesto, como he dicho, es caliente, muy caliente en la tierra baja; pero es Guatemala, una de las ciudades más hermosas del mundo, situada en una meseta á cerca de seis mil pies sobre el nivel del mar, la temperatura normal es de 68 grados Fahrenheit. El clima allí nunca es caliente ni frío, los paisajes que la rodean son soberbios, el campo sumamente sano, y la gente alegre, feliz y próspera.

«En efecto, ví que en la mayor parte de las poblaciones de Guatemala, el clima, en verano, es más frío y más agradable que aquí en New-York. La ciudad de Guatemala es un lugar delicioso para vivir, y la gente de allí es la más generosa y hospitalaria que he encontrado nunca. No hay un punto mejor en todo el Hemisferio Occidental para la temporada de verano. Estoy sorprendido de que no llegue allí mayor número de turistas. Un paseo por Centro América, en mi opinión, es uno de los mejores paseos del mundo.»



LDO. D. JUAN BARRIOS  
Ministro de Relaciones Exteriores

El honorable señor Sulzer, visitó hace poco tiempo la República de Guatemala, y hombre sincero y recto, sin dejarse influenciar por los elementos que á diario trabajan contra todo lo legal y lo justo, ha llevado su voz allí donde él tiene la representación de uno de los más importantes Estados de la Unión de Norte América, para demostrar que Guatemala es un país rico, de gran porvenir, y de que su gobernante el doctor Estrada Cabrera, ha sabido implantar una sabia y patriótica administración.



SEÑOR D. GUILLERMO AGUIRRE  
Ministr de Hacienda

Acto noble y levantado el del representante americano, que viene con el golpe de su palabra poderosa á echar por tierra las diatribas de los enemigos de todo orden de cosas, y á poner muy alto el buen nombre de la metrópoli centroamericana.

El distinguido hombre público señor Sulzer, quedó maravillado ante la imponderable riqueza de aquel mirífico suelo, ya por sus minas de metales preciosos, por sus bosques, tesoro de maderas codiciadísimas, por los productos de la feraz tierra tropical que alcanzan los más elevados precios en los mercados, por la cultura de aquel pueblo noble y patriota, y por la tarea asidua y grande por el afán de progreso, por la labor fructífera del Presidente doctor Estrada Cabrera, que con voluntad inquebrantable ha sabido conducir á su país por un camino de verdadero desarrollo, de positivo adelanto en las artes, en la agricultura, en las industrias, y sobre todo en la instrucción pública, base del porvenir de todo pueblo que sueña con un mañana verdaderamente feliz.

Los obstáculos que los enemigos de Guatemala quieren poner ante las energías del gobernante, él sabe vencerlos; nada le detiene en su avance, y con la mirada fija en el porvenir de



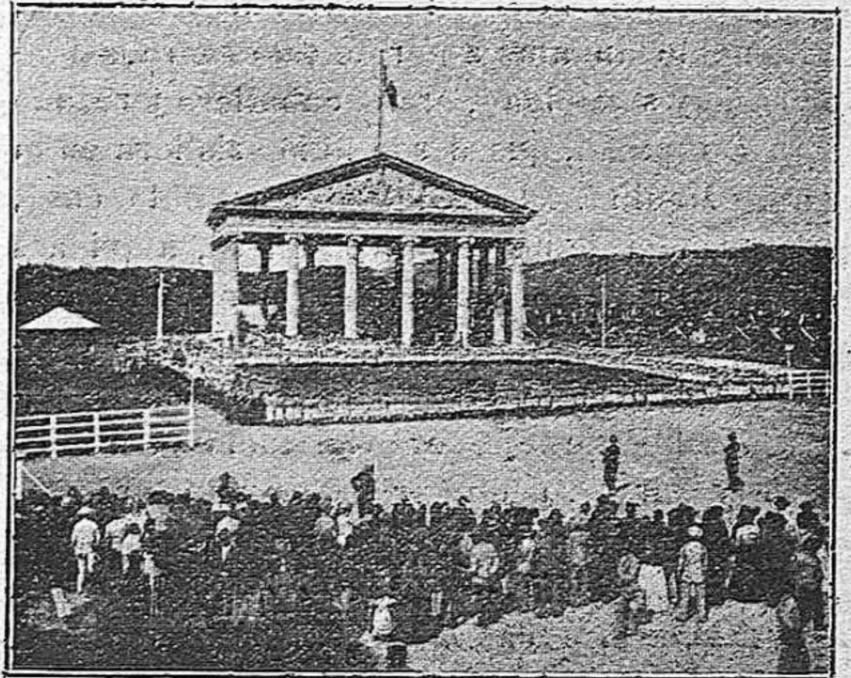
LDO. D. JOSÉ MARIA REYNA ANDRADE  
Ministro de Gobernación y Justicia

su cara tierra, organiza, decreta, crea y lleva al verdadero terreno todo lo que él sabe que es progreso, cultura y patriotismo.

A ese trabajo constante, debe el país su gran ferrocarril interoceánico, sus grandes hospitales, sus innumerables centros de enseñanza y su sabia política.

DIANA se complace una vez más en acoger la justa y noble opinión del político y notable hombre público señor Sulzer, porque sabe que esa clase de opiniones son las que verdaderamente dan y sostienen el crédito de un país que, como Guatemala, ha alcanzado un alto nombre en el concierto de las naciones cultas y de positivo porvenir.

CARLOS MEANY.



ESTUUCAS FIESTAS DE MINERVA CONSAGRADAS  
A LA JUVENTUD

# LA CONQUISTA DE MELILLA

POR PEDRO ESTUPIÑÁN

Las banderas de los nobles tenían, al final del siglo xv, revuelta toda la baja Andalucía, cuyo dominio se disputaban las grandes casas de Medina-Sidonia y el Marquesado de Cádiz.

Al lado de estas dos entidades se agrupaban los caballeros andaluces, los pueblos y ciudades, siempre en encarnizada lucha, no bastando la autoridad real para sofocar la agitación de la comarca.

Asimismo el Mediterráneo estaba infestado de la piratería árabe, que se enseñoreaba del mar y de cuya audacia hay innumerables casos.

La industria pesquera, floreciente, hacía que á sus operaciones acudiesen, no sólo los nobles de los pueblos costeros, sino hasta los del interior, como donosamente cuenta Cervantes, la afición á las almadrabas de uno de los enamorados héroes de *La ilustre fregona*.

Un noble adjunto á la casa de Medina, y que acompañaba á la duquesa, sólo, con unos cuantos hombres desarmados, salió á parlamentar con la embarcación pirata, y entablado tratos sobre el rescate, fué admitido en la galera.

Pedian los moros precio demasiado subido, y enfurecido el español, se abrazó al capitán berberisco, y luchando con él le tiró al mar. Los de su barquilla comprendieron el intento de aquel arrojito y se apresuraron á coger á entrambos, y á fuerza de remo se acercaron á la orilla, llevando cautivo al capitán. Bien fácil fué entonces el rescate de los cautivos, y el galeote morisco tuvo que marcharse burlado.

El noble andaluz autor de este extraordinario arrojito y sagacidad, era el caballero jerezano Pedro Estupiñán, que desde niño asistiera en la casa de Medina. El duque de esta noble casa, con anuencia de los Reyes Católicos, á quienes les era el proyecto conveniente para sus miras sucesivas, determinó tomar algún puerto y lugar en la costa de Africa, desde el cual se pudiera fácilmente ejercer vigilancia sobre los moros y sirviera de abrigo para nuestros buques y de punto de apoyo y partida para hacer otras conquistas á los infieles, y también para resguardo de los caballeros andaluces que á cada paso iban á hacer en el territorio berberisco sus entradas y correrías.

Melilla, plaza ya entonces fuerte, fué, des-

pués de muchos reconocimientos de la costa, considerada como el punto estratégico por excelencia.

El duque designó á Pedro Estupiñán como jefe de la expedición, por su legendario valor y su conocimiento de las guerras con los árabes, y por lo temido que era su nombre entre los infieles.

La escuadra se pertrechó con todos los útiles de la guerra de aquella época, y con 5.000 hombres de desembarco, y Estupiñán al frente de ella, salió de Sanlúcar de Barrameda, y el día 17 de Noviembre de 1496, se hallaba fondeada ante Melilla. No fué inadvertida la empresa para los árabes; pero no tuvieron refuerzos de los comarcanos, embebidos en sus eternas luchas, y sólo el Rey de Fez, también en guerra, les mandó 500 jinetes.

Estupiñán desembarcó sus infantes, caballos y artillería, y los de la plaza, á las pocas horas, salieron de ésta y presentaron la batalla al caudillo andaluz, que los derrotó fácilmente y tomó en la noche del mismo día posesión de la plaza, que desde entonces figura incorporada á nuestra Patria.

Valió á Estupiñán esta conquista varios honores, entre ellos el cargo de Veinticuatro de la ciudad de Jerez de la Frontera, por Cédula dada por los Reyes Católicos en Salamanca, refrendada por el Secretario Fernant Alvarez de Toledo y el canciller Fernant Ortiz.

Estupiñán entonces se segregó de la casa de Medina, y al frente de una armada real hizo tantas proezas, que le valieron una Encomienda de la Orden de Santiago.

En 1503, apurado el Rey con la guerra del Rosellón, llamó á Estupiñán, que con su armada contribuyó á las victorias de las armas españolas, obligando á los franceses á pedir la paz.

Con el Rey volvió á Castilla, y entonces recibió el mayor premio á sus patrióticos servicios, siendo nombrado Adelantado de las Indias y Gobernador de Santo Domingo.

Antes de pasar á las Indias, Estupiñán se dirigió al célebre Monasterio de Guadalupe, joya de nuestras artes y maravilloso Museo de nuestra historia, con objeto de cumplir un voto religioso.

Allí alcanzóle la muerte, cuya causa se atribuyó á un veneno. He aquí cómo refiere el caso un manuscrito conservado en la familia:

«Un día entró donde estaba nuestro comendador (Estupiñán), un truhán, con una toalla

al hombro y un melón en la una mano, y en la otra un cuchillo, y dijole á nuestro comendador: «¿Quereis vos una fruesa de esta fruta?» No hubo de parecerle mal á nuestro comendador, por lo apasionado que era, y respondió que sí...; el truhán limpió el cuchillo por ambas partes con la toalla, y cortando una tajada, se la dió: y al otro día murió. Y fué cierto traía tósigo en la toalla, pues el truhán no pareció más.»

En el Monasterio de Guadalupe fué enterrado y en su sepulcro se colocó una lápida con la siguiente inscripción:

«Aquí yace el muy magnífico caballero, el Comendador Pedro Estupiñán, Adelantado de las Indias y Capitán general de la isla de Santo Domingo.»

Cambiaso hace á Estupiñán natural de Cádiz; pero las Cédulas Reales y todos los datos verdaderos lo hacen jerezano. Su casa solariega estaba en las casas llamadas de Francos, y sus enterramientos en San Salvador y San Marcos; sus armas consistían en un pino sobre ondas del mar, con dos estrellas rojas sobre campo de oro y una onda azul con la letra *Solis Des honor et gloria*.

A pesar del relieve excepcional de la figura de Estupiñán, no ha sido apenas conocido hasta el estudio documentado de mi padre, Diego Parada y Barreto, publicado al comienzo de la guerra de Africa en 1859, en *El Mundo Pintoresco* y que después formó parte de su libro *Hombres ilustres de Jerez de la Frontera*.

Hoy, nuestro heroico ejército combate en un territorio que, según frase de mi padre, «nos debia quizás pertenecer hace mucho tiempo», parécenos conveniente vulgarizar la figura del valeroso conquistador de Melilla.

JOSÉ PARADA SANTÍN.

## NOCTURNO

Penden sobre mi pecho las cuentas de un rosario,  
que me echó al cuello un día la buena hermana mía;  
y repaso en las noches las hojas de un breviario,  
que es el único libro que leo todavía ..

Soy tan profundamente religioso que, lleno  
de piedad inefable, sirvo á Dios en Apolo.

Tal para ser poeta, necesito ser bueno;

y para abrirme el alma, necesito estar sólo ..

Sólo estoy en la noche de mi recogimiento;

y conjuro las sombras de mi desolación:

un no sé qué me llena de luz el pensamiento,  
de música la lira, de aroma el corazón.

No sé si Dios me escucha; pero sé que le hablo  
de las llaves de Pedro, de la espada de Pablo,  
y que mis versos, como ramillete, le van  
en el pico cerrado del águila de Juan.  
El toro belemita me ve serenamente;  
el jumento del triunfo hierosimitano  
huele en mi verso el soplo de su eglógico ambiente;  
la paloma paráclitica, en un vuelo inocente,  
viene á buscar el grano  
á veces en el hueco piadoso de mi mano;  
y las zarzas conocen el sudor de mi frente...

Soy de una tierra mística en que el siglo reposa  
y en cuyos huertos Cristo cogió una santa rosa.  
Discurri, de la mano de mi padre, por viejos  
ciustros, cuando era niño: muros con azulejos,  
columnatas profusas, grandes cuadros fervientes,  
celdas de cal, jardines de Sol, risas de fuentes...  
Y en esta noche plena de unción y de ternura,  
creo oír á mi hermana mística, que murmura  
oraciones pidiendo dichas para mi ausencia,  
y mi alma se hace toda perfume y transparencia...

Y, á pesar mio, el hondo malestar de la vida  
se impone y me amenaza, pero no me intimida.  
Dudo, Dios mio, dudo; porque veo cuán vano  
es el gesto arrogante de la espada en mi mano.  
Siempre ante mi una cumbre; despliego á ella el ala;  
y cuando al fin me poso triunfante sobre ella,  
hay ante mi otra cumbre... Diríate una escala  
por donde voy, á saltos, subiendo hacia mi estrella.  
¿Hasta cuándo, hasta cuándo, Dios mio, este tormento,  
que me parece el de una nueva mitología,  
en que cada victoria sólo es un breve aliento  
para seguir lanzado de nuevo en la porfia?  
No es el combate sórdido el que por sí me abruma,  
sino el pensar lo inútil que es el estar luchando:  
edificar al aire, labrar sobre la espuma,  
vivir toda la vida sin un por qué ni un cuándo...

Quiero fé, la fé aquella que mueve las montañas  
y que hace bajo el pico renacer las entrañas.  
Quiero fé en esta noche de dolor solitario  
para seguir la lucha cuando despunte el día;  
y así, obstinadamente, la busco en mi breviario,  
que es el único libro que leo todavía

JOSÉ SANTOS CHOCANO.

## LA RIQUEZA

### CUENTO

—El amo que te pases por la dirección, que...  
tiene que hablarte.

El ordenanza acentuó irónicamente sus últimas palabras, mientras miraba con malicia á la obrera, que recibió enrojeciendo de vergüenza el fuego de aquellos ojos insolentes. A punto es-

tuvo de desobedecer el mandato y no separarse de su telar. Presentía el temido, el esperado golpe, la confesión del amo enardecido que, cuando visitaba su cuadra, la buscaba siempre con sus pupilas libidinosas entre la turbamulta de las mujeres. La pasión del oro, del omnipotente, había llegado á no ser un misterio para nadie, bien que el fabricante no pudiera ó no quisiera ocultarse, y todas las compañeras envidiábanla su suerte, su carne núbil, sus cabellos blondos, su fuerza juvenil, aconsejándola, con el consejo desesperado de una vida ineludible de miseria en perspectiva, que cediese, que no desperdiciara la ocasión propicia de hacer su fortuna. Alguna vez sentíase vacilar la muchacha, y tendía á desmoronarse su propósito resuelto de no limpiar las opulentas babas; pero en seguida imponíase su honradez nativa, su espíritu independiente, su energía salvaje, y desechaba la tentación. Fué, pues, valiente, y una vez recibido el recado, púsole en conocimiento de su capataz y se encaminó atravesando naves, patios y pasillos, al despacho del dueño.

\*  
\*  
\*

Como se sospechaba y temía, estaba sólo; sólo con sus setenta años seniles que, á pesar de su naturaleza ruda de antiguo obrero, tiraban de aquel hombre hacia la tierra. En cuanto la obrerita, fresca y linda, y sobre todo fuerte, estuvo en su presencia, el viejo rostro del fabricante se llenó de sangre y sus ojos relampaguearon. Contúvose, no obstante, por el momento, y con amable acento explicó á la muchacha el motivo de la llamada. Un invento, un telar nuevo que necesitaba una inteligencia superior para manejarlo. Se había acordado de ella, la primera. Nada de favor. La casa entera sabía lo que valía. Y mientras mostraba á la chica el plano, haciéndola acercarse, la envolvía en una mirada ardiente, en un aliento que jadeaba abrasado por la concupiscencia.

De pronto, una ola le subió á la garganta, no pudo más y queriendo coger á la muchacha por la cintura, la soltó á borbotones cuanto en su pecho hervía. Desapareció el amo, el dueño omnipotente de todo, el hombre agotado, el viejo que, no pudiendo ofrecer su juventud triunfante, brinda su oro, el peso de su fortuna entera, con tal de beber en aquella fuente soberana de hermosura y salud.

Balbuente, los ojos inmensamente abiertos,

el rostro amoratado, volcó cuanto le atormentaba, arrancóse de un tirón la máscara.

—Rica, serás rica, inmensamente rica—le dijo para concluir, avanzando hacia ella entre suplicante y amenazador.

Y la muchacha, enérgica y fuerte, con su corazón lleno de nativa honradez, no tuvo que esforzarse en rechazarlo luchando, defendiéndose con los brazos.

En su instinto de mujer halló la frase, la puñada, y exclamó á la vez que salía del despacho:

—Guárdese usted sus riquezas, que para nada me hacen falta. ¡Si yo soy más rica que usted! ¡Tengo veinte años!

ALFONSO PÉREZ NIEVA.

## LITERATURA EXTRANJERA

# Tus Cartas

No me las pidas, ¡nó!, porque bien sabes que siempre conservarlas fué mi afán; no esperes nunca que á tus manos vuelvan, ¡pues conmigo al sepulcro bajarán!

En ningún tiempo arrebatar me intentes tus cartas, que temblando recibí... ¡No puedo devolvértelas, no puedo! ¡Tú me conoces bien como yo á tí!

¡Oh! ¡Si algún día á los extraños dejas tus cartas amantísimas leer, pensarán que algún ángel las ha escrito, no pensarán que ha sido una mujer!

En mis instantes de dolor las cuento como cuenta el avaro su caudal. son ellas cual violetas, perfumando las páginas ocultas de un misal!

¡Con una cinta azul las tengo atadas! Con ellas haré frente al porvenir, como hace frente el capitán experto á la tormenta próxima á rugir

Poseyendo tus cartas, imagino que dueño soy de un amuleto fiel. ¡Cuando las llevo encima, me parece que aun me queman tus ósculos lá piel!..

Otros tienen tesoros fabulosos y yo tengo tus cartas nada más: ¡tú eres buena, eres justa... y eres mía! Y nunca arrebatar me las podrás.

Hace ya tanto tiempo, tanto tiempo que las llevo conmigo por doquier, que son como pedazos de mí vida, como átomos visibles de mí sér!

Y luego tú no sabes... tú no sabes que en medio de mí amargo frenesi, yo sé que tú al pensar en esas cartas forzosamente has de pensar en mí.

No me las pidas, ¡nó!, porque no ignoras que siempre conservarlas fué mi afán; no esperes nunca que á tus manos vuelvan, ¡pues conmigo al sepulcro bajarán!

BYRON.

## El juguete del pobre

Quiero dar idea de una diversión inocente.

¡Hay tan pocos recreos que no sean culpables!

Cuando salgan ustedes por la mañana con la intención decidida de curiosear por las vías principales, llénense ustedes los bolsillos de pequeños inventos de á sueldo, tales como el polichinela movido por un sólo hilo, los herreros que golpean el yunque, el jinete y su caballo, cuya cola es un silbato, y á lo largo de las tabernas, al pie de los árboles, dénselos ustedes á los niños desconocidos y pobres que encuentren. Verán sus ojos abrirse de una manera desmesurada. Al principio no se atreverán á tomarlos; dudarán de su dicha. Luego sus manos agarrarán vivamente el regalo y huirán como lo hacen los gatos para irse ó comer lejos de uno el pedazo que les ha dado, por haber aprendido á desconfiar de los hombres.

En un lujoso jardín ví en cierta ocasión un muchacho encarnado y fresco, vestido con uno de estos trajes de campo tan llenos de coquetería. El lujo, la despreocupación y el espectáculo habitual de la riqueza, hacen á estos niños tan lindos, que se les creería formados de otra pasta distinta de las criaturas de la clase media ó de los pobres.

Junto á él se veía sobre la yerba un juguete espléndido, tan fresco como su amo, barnizado, dorado, vestido con un traje color púrpura y cubierto de plumas y cosas relucientes. Pero el niño no se ocupaba de su juguete predilecto: he aquí lo que miraba.

Al otro lado de la verja, en el camino, entre las ortigas y los cardos, había otro niño, sucio éste, enfermizo, fuliginoso, uno de esos marmotos-parias en que un ojo imparcial descubriría la belleza, sí, como el ojo del conocedor de una pintura ideal bajo un barniz de carroceros le despojase de la repugnante página de la miseria.

A través de aquellos barrotes simbólicos que separaban dos mundos, la carretera y el castillo, el niño pobre mostraba al niño rico su propio juguete, que el otro examinaba ávidamente como un objeto raro y desconocido: y este juguete, que él porcallón irritaba, agitaba y sacudía en una especie de grillera jera un ratón vivo! Los padres, por economía sin duda, habían sacado el juguete de la vida misma.

Y los dos niños, uno á otro se miraban sonriendo fraternalmente con dientes de una blancura igual.

CARLOS BAUDELAIRE.

## España y América

Presentada á los Juegos Florales de Salamanca

Ráudas las caravelas españolas  
van cortando las crestas de las olas  
de un mar desconocido y turbulento;  
transitan en inmensas soledades  
sin temor á las recias tempestades  
ni á la tremenda cólera del viento.

Con anhelos profundos y vivaces  
navegan los marinos, los audaces  
que han templado sus almas en la guerra;  
un rayo de locura los abisma  
y desafían á la muerte misma  
por el afán de completar la tierra.

¡Héroes nó!, otro renombre escojo  
para cantar su inconcebible arrojo;  
Titanes que no cejan en su anhelo  
y al triunfo van como legión homérica,  
hallando al fin la misteriosa América  
como una alma fugaz hallara el cielo.

Es un extraño mundo, un mundo ignoto  
el que ha encontrado el genovés piloto;  
pero lo guía la española mano,  
española es la fé que lo acompaña,  
y por eso él descubre para España  
el virgen paraíso americano.

Van tras él por la Fama deslumbrados,  
los Olides, Corteces y Alvarados,  
legión de inmensurable bazarria;  
una fé inquebrantable los alienta,  
una ansia de vencer los acrecienta  
y un indomable corazón los guía.

Penetran en las vírgenes montañas:  
son los conquistadores; sus hazañas  
las alumbró el más bello de los soles;  
los claros del bosque son las brechas  
por donde pasan las indianas flechas  
que apuntan á los pechos españoles.

Marcha el conquistador firme y seguro;  
el indio es fuerte como es fuerte un muro  
y á la lidia en el campo se prepara;

como el león que lanza su zarpazo  
combate enardecido, brazo á brazo  
y dispara su flecha, cara á cara.

¡Epopéya inmortal. ¡Cuánto heroísmo  
y cuánta fortaleza á un tiempo mismo!  
Salvando cumbres, montañosas, grandes,  
al calor de encendidos resplandores,  
luchaban invadidos é invasores  
en la azul Cordillera de los Andes.

La empresa es colosal; así es la empresa,  
gigante como enorme la sorpresa  
del nativo que mira con profundo  
estupor invadir su libre suelo;  
pero debía desgarrarse el velo  
que ocultaba los ámbitos de un mundo.

Marcó el tiempo la hora prepotente,  
y muestra el misterioso continente  
toda la luz que en sus espacios brilla;  
se abre paso por fin la planta hispana  
cobijando á la tierra americana  
el pendón de los reyes de Castilla.

Desde ese entonces la española raza  
con la raza de América se enlaza,  
y ésta de aquélla su lenguaje toma;  
el habla ibera por doquier se expande,  
que en aquel continente altivo y grande  
siempre es un rey el castellano idioma.

¡Madre España! le diste en tus desvelos  
al mundo de Colón, vida y anhelos,  
Pero él siempre te amó; para él entraña  
un sacrosanto símbolo tu nombre  
y hoy no hay en tierra americana un hombre  
que no consagre el corazón á España

Tuya es la sangre que su sér remoja,  
sufre si sufres, y si triunfas goza;  
jamás olvida el maternal regazo  
porque mantiene en tí los ojos fijos;  
son y han sido tus hijos y sus hijos  
corazones que estrecha un mismo lazo.

Tuyo es el porvenir, yo quiero verte  
grande, próspera, altiva, audaz y fuerte,  
la primera de todas las naciones,  
ya que puedes vencer siempre en las lides  
con la sangre ardorosa de tus Cides,  
y el empuje tenáz de tus leones.

Muchos años de ibero coloniaje  
transformaron de América el bosque  
en pueblos, libres hoy, pero los lazos  
de un entrañable amor los acompaña:  
el amor entrañable de esta España  
que cuatro siglos los llevó en sus brazos.

CARLOS MEANY.

## Al pasar

Corría el tren..., salyaba llanuras, ocultábase  
en cadenas de montañas para salir á profundos  
valles, pasando fugaz por todo con incansable

volubilidad y acompasado por el traqueteo de  
los coches que entreapagaba el rumor continuo  
de las ruedas.

Corría el tren... por paisajes pictóricos, cul-  
tiva los, bordados por blancas casitas... por re-  
giones áridas, brúscas, inhabitadas, donde na-  
tura muéstrase triste, sin vida...

El atardecer mostrábase caluroso. En el am-  
biente caldeado, esfumábanse sutiles neblinas  
que despedía la tierra dorada por los postreros  
rayos del sol.

El tren pitó anunciando próxima estación, y  
á la vez, aquel loco correr fué poco á poco pau-  
sándose...

Pueblecillos de albas casitas, pero veíase en  
ellos al pueblo triste. Y es que era pueblo sin jar-  
dines floridos ni árboles hermosos que diesen  
sombra y alegrasen la vida. Era pueblo de pro-  
saismo y gravedad desesperante.

La estación pequeña, pero de largo paseo,  
debía ser el único de aquel lugar, como así pa-  
recía demostrarlo su concurrencia. Y era lugar  
pródigo en mujeres, y de mujeres hermosas.

En hileras, del braccero, paseaban pausadas,  
algunas con sus novios. Pero en los ojos de todas  
mostrábase el desencanto; odio á aquella vida  
de rigidez insoportable.

Con mal disimulada envidia fijaban furtiva-  
mente sus ojos en los viajantes, en los que iban  
á tierras que ellas solamente soñarían.

Allí habían nacido; allí morirían. Desheredadas del mundo, sólo les era permitido soñar,  
remontar sus almas por países que ellas leyeron  
en furtivas páginas de novela... pero no más.

Soñar, soñar..., en tanto que sus materias  
tendrían que seguir la ley del mundo, ó mejor  
dicho, *de su mundo*.

Cual sufridas ovejas, allí pacientes espera-  
rían la unión con el hombre. Pero de un hombre  
bruto; digno críado de aquellos ríscos despeña-  
deros, pero indignos de almas suyas, cándidas,  
que no salieron del inocente ambiente de una  
casa estricta.

Esto claramente reflejaban sus ojos tristes,  
soñadores, por donde mostraban el alma, que  
miraban envidiosos y que se acentuaron supli-  
cantes cuando el pito del tren anunció nueva  
marcha.

Interrumpiendo sus paseos, fijáronse en su  
salida. En sus ojos titilaron lágrimas que no se  
desprenderían.

El tren movióse blandamente... y en tanto  
que fué apartándose, sus ojos seguían fijos, mien-  
tras quizá sus almas viajasen en él á países des-  
conocidos, únicamente soñados...

La marcha fué acentuándose...

...Por última vez vióse el pueblo de albas  
casitas sin jardines floridos ni árboles hermosos  
que diesen sombra y alegrasen la vida...

LUIS DE VILLAVA.

Imp. B. D. de Cádiz número 6

## Baños de Mar y Dulces. — ZORRILLA 6 y 8 antes Puerto. — CADIZ

Gabinete de Mecanoterapia. Baños de vapor y de Aire caliente.  
Duchas Masaje y Gimnasia.

### Baños de Aguas madres de las Salinas de San Felix.

Cura natural de las enfermedades por los agentes naturales.  
El más racional de todos los tratamientos.

## “VILLA ANTONIA” Vaqueria Modelo

Producto obtenido de Vacas holandesas.

Reparto á domicilio en Jarros precintados.

CADIZ. Despacho y avisos. TOPETE número 11. CADIZ

## LA VERDAD. — GRAN DEPÓSITO DE VINOS LEGÍTIMOS DE VALDEPEÑAS DE LOS COSECHEROS

### Hijos de Nicanor Fernández y Comp.

Cosecha propia de sus viñas en Valdepeñas.

Bodegas en Valdepeñas: Ciriaco Cruz 1 y Bataneros 42  
DESPACHO EN CADIZ: ROSARIO NÚMERO 8

## ANTIGUA DE OLIVELLA Y SEVILLA

Casa fundada en 1848, hoy de

### FERNANDO SEVILLA, S. en C.

SAN FRANCISCO, SÁNCHEZ BARCÁIZTEGUI Y MENDIZÁBAL, 3. — CÁDIZ

Ventas al por mayor de frutos coloniales, semillas del país. Depósito de papel y útiles de Escritorio.

## Taller de Mármoles

Casa fundada en 1866

Rosario, núm. 19, Cádiz

## Luis VELO. — Sastre.

Se confeccionan trajes á la medida.

SAN FRANCISCO 15, Cádiz

## Diego Cepillo

COSARIO ENTRE SAN FERNANDO Y CADIZ  
FERNANDEZ FONTECHA, NÚMERO 4

## Farmacia y Laboratorio Especial

de Esterilización J. HOHR

CANOVAS DEL CASTILLO NÚMERO 36, — CÁDIZ

Exposición de Zaragoza — Diploma de honor con distintivo especial. Por R. O. del Ministerio de Marina han sido declarados sus productos reglamentarios en los servicios sanitarios de la Armada.

Ampollas HOHR con soluciones inyectables. — Vaselinas HOHR pura y compuestas esterilizadas en tubos de estaño. — Pomada HOHR contra las grietas de los pechos. — Aceite de ricino HOHR puro en frascos de 30 gramos

**PEDRO SANCHEZ GIL. Restaurant Paris-Cádiz**

**S. Francisco**

**y**

**Casa para Viajeros**

Vinos de las principales marcas del reino y extranjero.

Comidas por cubierto y a la carta.

Servicio esmeradísimo.—Calle S. Francisco y Valenzuela (antiguo local de Nueva Sacristía).

**Antonio Sainz y Comp.**

Casa especial en la confección de

**ROPA BLANCA**

para Caballeros, Señoras y Niños.

**GRANDES NOVEDADES** en el ramo de Camisería.

**DROGUERIA FRANCESA DE RAMON E. CASAL**

Productos quimicos y farmacéuticos. Instrumentos quirúrgicos y ortopédicos. Especialidades en aguas naturales tanto nacionales como extranjeras. Ventas al por mayor y menor.

Depósito exclusivo del acreditado calicida **RONMALASCA**. Teléfono 139. Aranda 2 y 4 (antes Novena). CADIZ.

**Jiménez y Regife**

Gran primer PREMIO en la Exposición de Florencia. San Francisco y M. de Valdeñigo 1.--CADIZ.

**FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS Y PIEDRA ARTIFICIAL**

Representantes exclusivos en Cádiz y su provincia de los Cementos de la Sociedad «J. & A. Pavin Lafarge» de Marsella. Precios excepcionales.

Fábrica: Adriano 45 y Campos Eliseos, en la 2.ª Aguada. Teléfono 71 y 72

**New-Funeral**

**DE EZEQUIEL GRAÑA**

15, San Francisco 15

**SERVICIO PERMANENTE**

Esta agencia de Pompas Fúnebres, se hace cargo de toda clase de entierros dentro y fuera de la localidad; de traslaciones de restos de un punto a otro; de embalsamamiento de cadáveres por personal facultativo, y de construcciones de Mausoleos, desde la sepultura de «familia» al panteón mas suntuoso.— Hay a disposición del público a precios económicos, gran surtido de Coronas, Cruces, Pensamientos, Cintas de Moaré y adornos para sepulturas. Teléfono número 122.

**LITOGRAFIA JEREZANA S. A. Jerez. Compañía Asturiana de Artes Gráficas**

(S. en C) Gijón.—Producción y reproducción de dibujos por los procedimientos modernos.—Especialidad relieve en cartas y etiquetas.

Esmero. -- Prontitud. -- Economía.

**Quijano y Bustamante**

Aranda, Duque de Tetuán y José del Toro, Cádiz.

Fábrica de Pasamanería y bordados.—Ornamentos y efectos militares.

Aprestos para flores

**Tren de lavado mecánico**

**SERVICIO especial** para los grandes vapores.

Esta casa tiene concedido el servicio de la Compañía Transatlántica.

**Juan Urrialde Brechtel**

Calle Obispo Calvo y Valero núms 42, 44 y 46. Cádiz

**José Martin Rodríguez**

**PRODUCTOS DEL CÉRDO, HARINAS Y CEREALES.**

**SAN FRANCISCO 2**

**Tienda CORONA NUEVA**  
 EXCELENTE MANZANILLA. AMONTILLADO SELECTO.  
 Alcalá Galiano, 5.—Cádiz

*Manuel  
 de Terán*

PROCURADOR  
 Sacramento 52 CADIZ



**LA INDUSTRIAL**  
 de Enrique **ANDREY SANCHEZ**  
 Calle **TOPETE 7**, Cádiz

Extenso surtido en GORRAS de todas clases y formas —Confección esmerada.—Precios económicos.

Representante **Juan Ruiz**

TALLER DE CORDONERIA y Pasamanería.—Proveedor de la Compañía Trasatlántica. Especialidad y competencia con los demás de su clase.  
 BUENOS AIRES, 8.—CADIZ.

**PASTELERÍA DE VIENA**

Confección de Ramilletes, Dulces y Tartas — Especialidad en fiambres de todas clases.

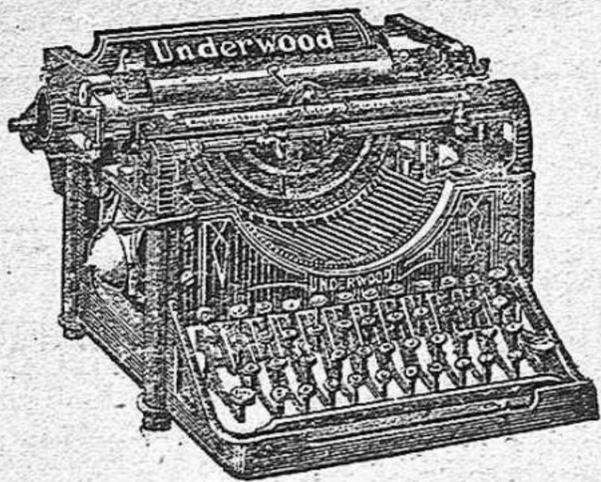
CALLES NOVENA  
 Y SAN MIGUEL.—CADIZ

Baños de Agua dulce  
 Y MEDICINALES

**Salvador Robles**

Vea-Murguía 29, (antes Marzal)  
 CADIZ

TARJETAS DE VISITA  
 DESDE 125 E. 100  
 Imprenta Beato Diego de Cádiz  
 número 6.—CADIZ



**“UNDERWOOD”**

Su último modelo de cuatro carretes la hacen insustituibles —Está como siempre á la cabeza de las buenas máquinas de escribir por su originalidad práctica.—Pida Vd. hoy mismo una de prueba á la Representación de la Underwood, en la Provincia de Cádiz, José R. de Santa Cruz, 14.  
 Máquinas de calculos Cyclostyles.—Accesorios.

**Café Económico**  
**Valdepeñas Superiores**  
**Ricas Manzanillas**

Vinos y Aguardientes de las mejores marcas.—Seculentos platitos.

*San José 10*

**José Iglesias y Compañía**  
*San José 15.—Cádiz*  
 Lunas lisas y biseladas, Cuadros y Espejos. Ampliaciones al óleo y al pastel, al platino y bromuro.—Especialidades en iluminaciones y demás trabajos artísticos.

**JOSÉ MORENO UTRERA**

( Sucesor de  
**PLÁCIDO VERDE** )

Grandes Talleres de Sastrería y Tejidos

*Confección pronta y esmerada*

*Últimas novedades*

*Grandes existencias*

La primera casa de Andalucía. Premiada en varias Exposiciones GRAN PREMIO en París y en Barcelona.

Calles S. Francisco, Sánchez Barcáiztegui, Isaac Peral  
 y Blanqueto.—Toda la manzana.

**FÁBRICA DE MUEBLES**  
 de MATIAS RODRIGUEZ DE LA TORRE.—Novedad y buen gusto.—Precios sin competencia.—APARADORES buena construcción desde 90 PESETAS.—Mesas de comedor para 6, 8, 12 y 18 cubiertos desde 30 PESETAS.—COLUMELA Y ROSARIO.—CADIZ. Teléfono núm. 116 y 117

**Taller de Platería** de CARLOS CORDONNIER  
 Sagasta 30 CADIZ  
 Construcción de toda clase de alhajas.  
 Compra de oro, plata, platino y piedras preciosas.  
 ON PARLE FRANÇAIS

**José García de Cosío**  
 COBOS 6, Cádiz  
**ACEITES Y HARINAS.**  
 AL POR MAYOR

**¡NO MÁS HERNIAS!**  
*Blanco, Ortopédico*  
 Especialista en reducciones de HERNIAS y curaciones de las mismas por medio de sus aparatos con LLAVES PRESORAS y formas especiales no conocidas hasta hoy. Pasa á domicilio para todas las personas que necesiten de su facultad dentro y fuera de la localidad. GABINETE ORTOPÉDICO.—Consultas de 11 á 5.  
 Plaza Mendizábal Núm. 6, CADIZ, En JEREZ: P. de Plateros, 1.-Cosario, MANUEL REQUEJO.

**HERRERIA Y CERRAJERIA DE MANUEL LUENGAS**  
 Surtido en tuberías de hierro para cocinas, estufas y plancheros. Se colocan cocinas Sevillanas y de la Casa Cañamera de Barcelona.  
 CALLE ANTONIO LÓPEZ NUMERO 8.—CADIZ

**LA ELEGANCIA.** -Gran Establecimiento de Calzados  
 COLUMELA 22 y PRIM 20, CADIZ.—Inmenso surtido en Calzados de todas clases. Especialidad en fantasía y de lujo.—Precios fabulosamente baratos.—No olvidad las señas.—EXPOSICION TODOS LOS DOMINGOS: Especialidad en modelos Americanos y Yankees.



**BANCO DE CARTAGENA**  
 Capital, 10.000.000 de Pesetas completamente desembolsado  
**CASA CENTRAL EN CARTAGENA**

Sucursales. En la region de Levante, Andalucia y Norte de Africa

Facilita giros y letras en toda clase de monedas y sobre todas las plazas del mundo. Descuenta letras y cupones. Compra y vende monedas y billetes extranjeros. Admite depósito en custodia SIN COBRAR PREMIO ALGUNO.

**Cartas de créditos.—Giros telegráficos.—Pignoraciones**

Abona á las cuentas-corrientes los siguientes intereses:

Cuentas-corrientes disponibles á la vista.	1	0 0	anual.
» » » á 8 dias.	1'25	0 0	»
» » » á 30 »	1'50	0 0	»
Imposiciones á fecha fija.	3	0 0	anual.

**En su Caja de Ahorros abona interés á razón del 3 0|0 anual**